STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Para publicación inmediata: 28 de febrero de 2014

EL GOBERNADOR CUOMO ANUNCIA BOMBARDEO DE INSPECCIONES PARA PROTEGER A LOS NEOYORQUINOS ANTE POTENCIALES ACCIDENTES QUE INVOLUCREN PETRÓLEO CRUDO VOLÁTIL

El estado de Nueva York realiza rigurosas inspecciones de instalaciones férreas y vagones

El Gobernador Andrew M. Cuomo anunció el día de hoy que funcionarios estatales han lanzado una serie de inspecciones para salvaguardar a los residentes, comunidades, canales y tierras de Nueva York de potenciales incidentes graves que involucren el cargamento de petróleo crudo volátil por tren en todo el estado. Trabajando con autoridades federales durante toda esta semana, el departamento New York State Department of Transportation (NYSDOT, por sus siglas en inglés) participó en una serie de inspecciones en el Puerto de Albany y su depósito de trenes, así como en inspecciones en Albany y Búfalo a lo largo de vías férreas en vagones de tren. Además, el departamento New York State Department of Environmental Conservation (DEC, por sus siglas en inglés) actualmente está realizando inspecciones en el puerto de Albany.

“Estamos tomando medidas para salvaguardar a nuestras comunidades del potencial riesgo de los cargamentos de petróleo crudo al lanzar una acción más agresiva y mejorada de seguridad férrea”, dijo el Gobernador Cuomo. “Este bombardeo de inspecciones ha dado como resultado mejoras inmediatas en algunos de los emplazamientos férreos más utilizados del estado. Además de realizar estas y otras inspecciones con nuestros socios federales, mi administración continuará instando a Washington a que promulgue mejores prácticas de seguridad de puertos que sean obligatorias y ejecutables”.

La Comisionada del NYSDOT, Joan McDonald dijo, “quiero agradecer a la administración Federal Railroad Administration por asociarse con nosotros para desarrollar esta importante iniciativa. Bajo la dirección del Gobernador Cuomo, estamos respondiendo ante la creciente carga de petróleo crudo por vía férrea, con la ejecución de un riguroso y coordinado esfuerzo en todas nuestras líneas férreas. La seguridad de los neoyorquinos y de nuestras comunidades es nuestra prioridad”.

El Comisionado del DEC, Joe Martens dijo, “el DEC está comprometido con la protección de la salud pública y el medioambiente en las comunidades cercanas a las vías férreas y operaciones de transporte por agua, así como a las instalaciones de almacenaje de petróleo. Las inspecciones son herramientas

críticas para asegurar que las instalaciones cumplan con las estrictas disposiciones de seguridad. El Gobernador Cuomo es un defensor líder en la convocación de una mejor seguridad en el transporte del petróleo crudo y el DEC continuará trabajando con socios estatales, federales y locales para proteger a las comunidades y el aire, las tierras y las aguas de Nueva York".

Estas inspecciones se originan de la creciente preocupación con respecto a la volatilidad del petróleo crudo de los campos de petróleo de Bakken en North Dakota y su considerablemente mayor carga por vía férrea por todo el estado de Nueva York. Tan solo el mes pasado, el Gobernador Cuomo emitió una orden ejecutiva dictaminando a varios organismos estatales que realicen una revisión de arriba abajo de los procedimientos de seguridad y preparación de respuesta en casos de emergencia relacionados con cargas por vía férrea, embarcaciones y barcazas de petróleo crudo después de varios accidentes graves, incluyendo la muerte de docenas de personas, la evacuación de miles y la devastación de comunidades enteras. Esta revisión debe finalizarse el 30 de abril. La Orden Ejecutiva del Gobernador Cuomo también dictaminó a los organismos que trabajen con socios federales para mejorar la preparación y supervisión. El gobierno federal tiene autoridad de regulación casi exclusiva sobre el transporte por vías férreas.

La primera ronda de los esfuerzos de inspección concluye tan solo una semana después que los funcionarios de la Administración Cuomo viajaron a Washington D.C. para reunirse con autoridades federales de transporte para expresar sus inquietudes sobre la seguridad de las comunidades del estado de Nueva York, debido al aumento de transporte de petróleo crudo de Bakken por todo el estado. El viernes 21 de febrero, funcionarios ambientales y de transporte del estado se reunieron con el departamento U.S. Department of Transportation (USDOT, por sus siglas en inglés), FRA y la administración Pipeline and Hazardous Materials Safety Administration, dando como resultado un acuerdo para coordinar y aumentar los esfuerzos federales y estatales para inspeccionar las instalaciones férreas y portuarias, así como salvaguardar a las comunidades circundantes y el medioambiente de derrames de petróleo.

Esta iniciativa de inspecciones continuará en las próximas semanas y meses, y también servirá para ayudar a informar sobre la revisión en curso del estado, según lo dictaminado en la orden ejecutiva del Gobernador Cuomo.

Como parte del esfuerzo de inspección, los funcionarios federales y estatales participaron en múltiples inspecciones durante la semana:

Kenwood Rail Yard (Albany) y Frontier Rail Yard (Búfalo)

El 27 de febrero, inspectores de NYSDOT encabezaron un bombardeo de inspecciones en dos importantes depósitos férreos con funcionarios de la administración Federal Railroad Administration (FRA). Los inspectores realizaron una inspección mecánica de frenos y otros equipos de seguridad, incluyendo vagones cisterna que llevan petróleo crudo, así como las vías, vigas y otros equipos. Ellos también realizaron una inspección de materiales peligrosos para asegurar que el equipo esté alineado con las disposiciones, incluyendo válvulas, cierres de válvula, así como letreros y autoadhesivos que

describen la carga embarcada. También revisaron las fechas de la última inspección de las cisternas y pruebas de presión.

Las presentes inspecciones se realizaron en Kenwood Rail Yard en Albany (de propiedad de Canadian Pacific Railroad) y Frontier Rail Yard en Búfalo (de propiedad de CSX). Estos depósitos férreos son dos de los emplazamientos férreos más utilizados en el estado de Nueva York para el transporte de petróleo crudo. El depósito férreo Kenwood, adyacente al puerto de Albany, sirve como local de transferencia crítica de petróleo crudo de los vagones a los barcos y barcazas. Los hallazgos de esa examinación se consideran típicas para el tipo de inspección y fueron tratados en forma inmediata o están en proceso de ser remediados.

En Kenwood Yard en Albany, el equipo de NYSDOT-FRA inspeccionó vagones cisternas tipo 120 T-111 y se encontraron tres ruedas y tres zapatas de freno defectuosas. Esos defectos deben ser tratados antes que los vagones puedan abandonar el depósito. El equipo también inspeccionó dos millas de vías y 31 interruptores, y encontró 36 defectos, incluyendo uniones y tornillos de vías sueltos, así como una bisagra rota. Todos estos defectos fueron reparados inmediatamente por personal de la vía férrea.

El equipo de Frontier Rail Yard en Búfalo inspeccionó vagones cisterna tipo 198 T-111, tres locomotoras y un interruptor de depósito. Dos de los vagones cisterna tenían defectos de ruedas y algunos otros tenían defectos en las zapatas de freno. El equipo también inspeccionó cuatro millas de vías y 13 interruptores. Se encontraron siete defectos, incluyendo una vía rota que puede requerir que esa sección sea retirada del servicio. La vía férrea tiene 30 días para remediar los defectos de la vía.

Además, la FRA ha emitido una violación de Green Plains Renewable Energy of Nebraska por dos vagones cisternas que no cumplen con las disposiciones. Los inspectores encontraron que los dos vagones cisterna, los cuales transportaban etanol, no tenían la tapa de la boquilla de salida asegurada. Las violaciones podrían dar como resultado en una sanción civil. Green Plains es la compañía de transporte y no el transportista férreo.

Kenwood Rail Yard – Albany

El 25 de febrero, el DOT participó en inspecciones en Kenwood Rail Yard, adyacente al puerto de Albany, con funcionarios de la FRA, de transporte canadiense (Transport Canada, por su nombre en inglés) y CP Rail para inspeccionar las ruedas de las vías. La inspección se enfocó en defectos de ruedas que se hayan identificado en vagones cisterna actualmente en uso para el transporte de petróleo crudo. Los defectos observados son caracterizados por el exceso de accesorios de las superficies de las ruedas de acero en estos vagones cisterna, lo que es un problema de inquietud tanto en EE.UU. y en Canadá.

Las inspecciones descubrieron defectos de ruedas “tipo conchas”, una condición observada en una cantidad de equipos de ruedas de acero que recientemente han sido retiradas de los vagones cisterna en el depósito Kenwood. Esta condición está caracterizada por la degradación y pérdida de la superficie de la rueda de acero endurecido, dando como resultado áreas planas que pueden ocasionar un efecto de vapuleo sobre las vías. Aunque no se sabe si estas condiciones de las ruedas han contribuido con algún descarrilamiento a la

fecha, los funcionarios federales, estatales y canadienses están examinando la causa específica de estos defectos tipo concha además de tomar bastantes precauciones ante potenciales defectos colaterales.

Puerto de Albany

El día de hoy, el DEC inició un proceso de inspección detallado de varias semanas en la más grande instalación de almacenaje de petróleo de Global Partners en el Puerto de Albany. La inspección de reconocimiento del día de hoy incluyó observaciones visuales de tanques de almacenaje y sus oleoductos asociados.

El proceso de inspección se enfocará en todos los aspectos de las instalaciones para asegurar que pueda contener descargas de petróleo y evitar que alcancen aguas navegables y riberas adyacentes.

Los inspectores evaluarán la condición e integridad de los contenedores de almacenamiento y las medidas de contención secundarias como revestimientos, cunetas, cárter o estanques para evitar que los derrames alcancen aguas subterráneas o de superficie. El DEC también examinará la capacidad de las organizaciones de respuesta en caso de derrames para comenzar los esfuerzos de recuperación inmediatamente después de recibir notificación.

Otros esfuerzos de seguridad liderados por el estado de Nueva York

Además de este análisis, el mes pasado, el Gobernador Cuomo le ordenó a varias organizaciones estatales que le soliciten al gobierno federal tomar medidas inmediatas para proteger a las comunidades y los recursos naturales del estado ante estos potenciales desastres. Estos cambios necesarios incluyen la rápida adopción de disposiciones federales permanentes en base a una revaluación integral de la seguridad del transporte de petróleo crudo por vía férrea, en barcaza y barco, la implementación de una mayor seguridad de los vagones cisternas y el diseño de estándares y mejores medidas para evitar y responder ante derrames de petróleo crudo en nuestros ríos.

Desde ese momento y a instancia de los funcionarios de la Administración Cuomo, las autoridades federales han llegado a un acuerdo con operadores de la vía férrea para aumentar las inspecciones, mejorar la seguridad con velocidades más bajas y nueva tecnología para encontrar las rutas más seguras, acelerar la seguridad férrea y mejorar la preparación y respuesta ante emergencias en todas las líneas férreas. Asimismo, a principios de esta semana, el USDOT emitió una orden de emergencia exigiendo a todos los embarcadores que transporten petróleo crudo de Bakken que prueben sus productos para asegurar que sea clasificado adecuadamente antes de su transporte.

###